

TEHILIM 67

Lamnatséa'h Bineguinote Mizmor Chir:
'Élo-him Yé'honénou Vivarekhénou Ya'èr Panav 'Itanou Sélah:
Lada'at Ba'arèts Darkékha Békhhol Goyim Yéchou'atékha:
Yodoukha 'Amim 'Élo-him Yodoukha 'Amim koulam:
Yissmé'hou Viranénou Lé'oumim Ki Tichpot 'Amim Michor Oulé'oumim
Ba'arèts Tan'hèm Sélah:
Yodoukha 'Amim 'Élo-him Yodoukha 'amim koulam:
'Érèts Natnah Yévoulah Yévarékhénou 'Élo-him 'Élo-héinou:
Yévarekhénou 'Élo-him Véyiir'ou 'Oto kol 'Afsséi-'Arèts.

Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume. Cantique.
Que D-ieu me prenne en grâce et me bénisse ! Qu'il fasse luire Sa face
sur nous ! Sélah ! Pour que, par toute la terre, on connaisse Tes voies,
parmi tous les peuples, Ton secours sauveur. Que les nations, ô D-ieu,
Te rendent hommage ! Oui, qu'elles Te rendent hommage, toutes les
nations ! Que les peuples se réjouissent et entonnent des chants !
Puisque Tu juges les nations avec équité, et diriges les peuples sur la
terre ! Sélah ! Que les nations, ô D-ieu, Te rendent hommage ! Qu'elles
Te rendent hommage, toutes les nations ! La terre prodigue ses dons.
Que D-ieu, notre D-ieu, nous bénisse ! Que D-ieu nous bénisse, et que
toutes les extrémités de la terre Le vénèrent !

למנצח בגאנזת מזמור שיר:
אלֹהִים יְחִינָנוּ וַיִּבְרְכָנוּ יְאָרֶף פָּנָיו אַתָּנוּ סָלָה:
לְקַעַת בָּאָרֶץ דָּרְכָךְ בְּכָלָאָוִם יְשֻׁעָתָךְ:
יְזֹהֵךְ עָמִים | אֱלֹהִים יְזֹהֵךְ עָמִים כָּלָם:
שְׁמָחוּ וַיַּרְגְּנוּ לְאָמִים כִּי־תְשִׁפְטֵת עָמִים מִישָׁר וְלְאָמִים | בָּאָרֶץ תְּנַחַם סָלָה:
יְזֹהֵךְ עָמִים | אֱלֹהִים יְזֹהֵךְ עָמִים כָּלָם:
אָרֶץ גַּתְנָה יְבֹלָה יְבָרְכָנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהִינוּ:
יְבָרְכָנוּ אֱלֹהִים וַיַּרְאָו אֹתָנוּ כָּל־אָפְסִיד־אָרֶץ:

